

Joibe 3
S. Gregori I

Domenie 6
S. Umberto abât

Miercus 9
S. Pieri Claver

Il proverbi
Nol zove sunâ dopo tampusiât



Il soreli
Ai 3 al jeve aes 6.28
e al va a mont aes 19.43

Vinars 4
S. Rose di Viterbo

Lunis 7
S. Albin vescul

Il timp
Aïars di nord a puartin
zornadis bielis

Lis voris dal mès
Tal ricès, semenait cevole,
pontis di râf, salatute di tai, lidricut,
spinaze, rucule e ardielut



La lune
Ai 5 ultin cuart

Sabide 5
B. Taresie di Calcutte

Martars 8
La Nativitât di Marie

lis GNOVIS

DENTRI DAI 7 DI SETEMBAR Arlef e cîr voluntaris par promovi il furlan

Di Setembar a Dicembar, la Agenzie regionâl pe lenghe furlane e sarâ presinte cuntun so stand in diversis manifestazions impuartantis par promovi, soredu jenfri i zovins, la lenghe furlane, dant fûr materiâi divulgatîfs e gadgets. Par chest, la Arlef e intint valêsi de colaborazion di un numar massiv di vincj voluntaris par dâ il bon acet ai visitadôrs, pe distribuzion dai materiâi, par dâ informazions ancje in plui lenghis al public e pal supuart logjistich. I voluntaris a davuelzaran lis lôr ativitâts a gratis e a colaboraran adun cul personâl de Arlef responsabil de gjezion dai events. Ur si domande di dâ la lôr disponibilitât a partecipâ a un curt percors di formazion (di uns 2 oris) e la presince a une o plui des manifestazions in program: 10/11/12/13 Setembar: Friuli Doc (Udin); 19/20 Setembar: Fieste dal miluç (Tumieç); 24/25/26/27 Setembar: Guscj di Frontiere (Gurize); dai 25 di Novembar ai 11 di Dicembar: Suns Europe, festival european des arts performativis in lenghe minoritarie (Udin). Al pues presentâ domande di partecipazion dome cui che al à plui di 18 agns. Te sielte a varan la prioritât i zovins jenfri i 18 i 40 agns, cun esperience tai rapuarts cul public e cun cognossince di une o plui jenfri chestis lenghis, dongje dal talian: furlan, inglès, todesc, sloven. La Arlef e darâ ai voluntaris selezionâts un atestât di partecipazion ae ativitât formative e in ocasion dai events, il rimbors des spesis chilometriche di residence ai lûcs dulâ che si davuelzin lis manifestazions e une borse-regâl cun materiâi su la lenghe furlane realizâts e/o promovûts de Agenzie. Lis domandis di partecipazion (che si puedin discjamâ dal web ae direzion: www.arlef.it, sezion «Bants garis e avis»), compiladis e cun ducj i alegâts domandâts, a van mandadis ae Arlef dentri di lunis ai 7 di Setembar cuntune di chestis manieris: vie Pec - arlef@certgov.fvg.it; vie e-mail a: arlef@regione.fvg.it; cun consegne a man in orari di ufici ali de sede de Arlef in vie de Prefeture 13, a Udin. Par cualsisei altre informazion, si pues scrivi a: arlef@regione.fvg.it o ben telefonâ al numar 0432/555812.

SANT ZORÇ «Stelutis creativis», un laboratori di manualitât

Par dutis chês feminis che a àn voie di meti ae prove la lôr manualitât in ativitâts come il patchwork, lavorâ a maie, il feltro, il scarabooking o l'uncinet, al scomence il laboratori «Stelutis creativis». Ae fin, i lavôr a vignaran esponûts par beneficence. Par informazions si pues clamâ Anastasia al 366.3407225 o Marta al 339.3608100. Apontament ogni prime domenie dal mès a Setembar, Otubar, Novembar e Dicembar te sede dai alpîns in vie Cjargne, 9, a Sant Zorç.

«Fruts furlans» e «Friûl young», i prins centris estîfs in lenghe furlane. Dôs setemanis di ativitâts a Remanzâs



Tes fotos: a man çampe, i «Fruts furlans» e sot i fantacins dal centri «Friûl young», cui esperts che ju compagnin dilunc cetantis ativitâts.

La musiche e jude il furlan

Virgili: «Scuasi ducj i partecipants al centri a capissin la lenghe, parcè che le sintin in famee, ma no le fevelin parcè che no son usâts a fâlu»

A REMANZÂS A SON nassûts i prins centris estîfs par furlan. Une esperience che e je uniche in region. Merit dal Comun, che al à metût in vore il projet di Priscilla De Agostini, za sporteliste dal furlan, cu la poie de Agenzie regionâl pe lenghe furlane. Batiâts «Fruts furlans» e «Friûl young», daûr des etâts dai partecipants, i centris si indrecin ai fruts de scuele primarie e ai arlêfs des secundariis di prin grât. Dai 24 di Avost ai 4 di Setembar, vuidâts di esperts, a fasin un percors fondât su la musiche.

Te scuele primarie di Remanzâs, la insegnante di furlan, musiciste, atore e balarine, **Daria Miani** cun **Giulia Bruni** de Associazione Krocus che e colabore ae realizazion de iniziative, a compagnin i fruts plui piçui (16 in dut, ancje di Udin) cul cjant, il bal, lis contis, la creazion di disleelenghis, il zûc che al nas di nainis, une vore preseâts. «La musiche e unis

ducj i fruts», a disin lis dôs educatoris.

Te sede dai alpîns si cjatin, invece, i 9 fantacins di «Friûl young». A sunin, a fasin rap, a scoltin musiche furlane, a viodin i videos di zovins creatîfs e a 'nd àn fat un, un curt horror. «No si spietin che il furlan al sedi doprât in maniere cussî moderne», al dîs il musicist **Leo**

Virgili, che al cure il percors pratic dal centri. Chel didatic al è puartât indevant di **Mojra Bearzot**, che e vuide la scuvierie des gnovis produzioni in lenghe tant che e je stade ancje fate la hit parade dai tocs plui agrâts. Resistence in dub, Carnicats, Prorastar, dal prin al tierç, i preferîts. «No cognossevi la musiche par furlan, mi plâs une vore», al è stât il coment di **Chiara**, 11 agns, di Cerneglons. L'auspicio al è che la esperience di Remanzâs e sedi di esempli ancje a altris realtàs e che la

prossime Istât a sedin tancj i centris estîfs par furlan che a judin fruts e fantacins a cognossi storie, culture e vite dal Friûl di vuê in marilenghe. E ancjemò plui biel al sarès sintîju fevelâ par furlan. «Scuasi ducj i partecipants al centri a capissin la lenghe, parcè che le sintin in famee, ma no le fevelin parcè che no son usâts a fâlu. Cun nô no le tabain nancje chei che le san se no vegnin stiçâts», al observe Virgili. Une situazione che e domande atenzion de bande di cui che al è clamât a definî lis azions di politiche linguistiche, impuartantis par judâ simpri plui gjenitôrs a cjapâ cussience de lôr identitât furlane, di un patrimoni linguistic e culturâl unic di trasmeti ai fis. La lenghe taliane no pues bastâ e un ambient plurilingâl - si sa - al zove al frut ancje parcè che lu jude a vierzisi e a relacionâsi miôr te societât. Tant che a àn capît la mame e il papâ di **Besu**, cinc agns, di origine etiope, il plui piçul dai «Fruts furlans», centri frecuentât cu la sùr plui grande, che al cjante, braurôs, nainis in lenghe. Imparadis a Remanzâs.

ERIKA ADAMI



Storie de art furlane in lenghe/33 Lis maraveis dal gotic in Friûl

CONTINUÛN A ESAMINÂ i domos esemplis de architettura gotiche in Friûl.

Domo di Glemone

Sul lûc di une preesistente costruzion, ricuardade za tal 1190, al nas il domo che o viodin vuê, començât tal 1290 par opere dal mestri Zuan. Tra chei altris artiscj o ricuardin: Zuan Griglio, autôr de colossâl sculture di Sant Cristofol dal 1332; Buzeta, realizadôr dal magnific roson centrâl tal 1336, che al ven consacràt tal 1337. Tal di dentri, a traviers i secui, al è stât sogjet a trasformazions. La façade e propon un soluzion originâl sul mût di une baite. Pûr restant sogjet a restaurazions dal Votcent, la opere si esalte a traviers i zûcs des viertiduris e la ricjece decorative. Sot dal roson, che al è une autentiche puntine, si vierzin i doi voi leâts tra di lôr cuntune loze cun

episodis dai Trê Rês, il portâl al è romanico. Ancje l'ûs de piere al puest dal modon si met dongje ai modei di là des Alps, ma cuntune descrizion frescje e libare di gnûfs umôrs nostrans. Plui indenat o aprofondarin chest argoment.

Domo di Vençon

Ancje il domo di Vençon al ven fat sù dulâ che prime al esisteve un sacel (une piçule capele) tal XII secul. Començât te prime metât dal Dusinte al à subit modifichis e furniments tal 1251, par opere dal feudatari Glizolo di Mels, cul impegn di dute la popolazion, cussî di finîlu tai prins dal 1300, par podê competi cun chel di Glemone. Tal 1338 al ven clamât il patriarcje Bertrant par consacràlu. Cui o cjatin diversis scuclis artistichis, la abside, che al sarès il côr de glesie poliangolât, par difûr, lis dôs tors, il stamp dai bar-

becjans (che a son dai rinfuarçs par fûr in muradure, gjeneralmentri par tignî adun il sburt dal arc par dentri), il dut di clare tindince todescje carinziane cu la plante italice pûr jessint cistercense, secont une morfologie umbrotoscane, ma cence nuie gjavâ ae solenitât dal monument; e je fate in piere dal puest, che e fâs scuasit un cuarp unic cu lis monts che le cenglin. Zuan Griglio (come chel di Glemone) al lasse la sô firme e la date dal 1308 sul portâl a tramontane e sul lavôr des absidis. Tal cagnôl (plan di sostegn) pûr figurade dai capitei si viôt ben clare la influence di là des Alps.

Plêf di Sant Pieri di Zui

Cui si viôt ancjemò di plui la influence nordiche. Il prevost Manno, rapresentant de glesie locâl, cul aiût dal patriarcje Ottobono, al costruì la glesie tal puest di un preesistent edific



Te foto: il domo di Vençon.

religjôs di ete langobarde cun elaborazions e slargjaments in ete romaniche, come sincrât di cualchi frament decoratîf. Tal 1501 l'architet todesc Honz Stau Melz al zonte una piçule navade a man drete, volts a crosere cun gnervaduris a nît di âfs e barbecjans. La gnervadure al è un tipic element de costruzion romaniche o gotiche, che e met adun il telâr di un volt e de cupule. La

glesie dal Tresinte, a une uniche aule precedude di un sotparti tignût sù di colonis, e finis cu la abside poliangolare par fûr. L'implant al à lidrîs paleocristiane, ma la realizazion e je influenzade dai modei carinzians. De stesse ispirazion e je la glesie di Sante Marie Maiôr di Pontebe, metude adun tal 1504, secont i modei gotics.

BEPI AGOSTINIS